



זוהר היומי

זוהר דברים – דף רצ"ז ע"א

פרשת האזינו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רפ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

תבואתה. מה בין האי להאי. אמר רבי אבא, קדש עלאה מכלא, דהכי תנינן, כד אתחברן כלהו קדושי כחדא, אקרון קדוש. וכלהו סלקין ומתכנשין לההוא אתר עלאה, דאקרי קדש.

תרגום לעברית

אמר רבי יוסי, כמה חביבין ישראל לפני הקדוש ברוך הוא. בראשונה קרא להם גוי קדוש, שכתוב (דברים יד) כי עם קדוש אתה וגו', ולבסוף קרא להם קדש, שכתוב (ירמיה ב) קדש ישראל לה' ראשית תבואתה. מה בין זה לזה? אמר רבי אבא, קדש - עליון מכלם. שכה למדנו, כאשר מתחברים כל הקדושים כאחד, נקראים קדוש. וכלם עולים ומתכנשים לאותו מקום עליון שנקרא קדש.

תרגום עברי אינו זמין במקור

טקסט הזוהר

ובגין כה ק' ק' ק' (קדוש קדוש קדוש), קדש ישראל אתעביד מנייהו. ובגין דישראל בתלת דרגין מתעטרן, כד אתחברן כחדא, אקרון קדש ישראל לני', דאיהי ראשית. והא אוקימנא תבואתה, בה"א. כל אוכליו יאשמו, מאי כל אוכליו יאשמו. אמר רבי

אָבא, האַ אַתְמֶר, דְּכַתִּיב, (וּיקרא כב) וְאִישׁ כִּי יֹאכַל קֹדֶשׁ בְּשַׁגָּגָה. וְכַתִּיב (שם) וְכָל זָר
לֹא יֹאכַל קֹדֶשׁ, וְיִשְׂרָאֵל אֶקְרוֹן קֹדֶשׁ, בְּגִין כֹּךְ כָּל אוֹכְלֵי יֶאֱשָׁמוּ.

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם זֶה קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ. קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל נַעֲשֶׂה מֵהֶם. וּמִשּׁוּם שִׁיִּשְׂרָאֵל מְכַתְּרִים
בְּשֵׁלֶשׁ מַדְרָגוֹת, כְּאֲשֶׁר מִתְחַבְּרִים כְּאֶחָד נִקְרָאִים קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לֵה', שֶׁהִיא רֵאשִׁית. וְהָרִי
בְּאַרְנוֹ תְּבוֹאֶתָהּ, בִּה"א. כָּל אוֹכְלֵי יֶאֱשָׁמוּ. מֵהוּ כָּל אוֹכְלֵי יֶאֱשָׁמוּ? אָמַר רַבִּי אָבא, הָרִי
נֶאֱמַר, שְׁכַתוֹב (וּיקרא כב) וְאִישׁ כִּי יֹאכַל קֹדֶשׁ בְּשַׁגָּגָה. וְכַתוֹב (שם) וְכָל זָר לֹא יֹאכַל
קֹדֶשׁ, וְיִשְׂרָאֵל נִקְרָאוּ קֹדֶשׁ, מִשּׁוּם כֹּךְ כָּל אוֹכְלֵי יֶאֱשָׁמוּ.

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, שִׁירוֹתָא וְסִיּוּמָא דְכֻלָּא, אֶתְכַלִּיל בְּקֹדֶשׁ. (ס"א א') וְחֻכְמָה עֲלָאָה קֹדֶשׁ
אֶקְרִי, וְכֵד נִהִיר דָּא חֻכְמָה עֲלָאָה, חֻכְמָה דְּשְׁלֵמָה נִהִיר. כְּמָה דְּכַתִּיב, (מלכים א ה)
וּתָרַב חֻכְמַת שְׁלֵמָה, דְּקִיּוּמָא סִיְהָרָא בְּאַשְׁלֻמוּתָא. וְהָא אוּקִימְנָא. וְכֵד אֶתְבָּרְכָא מִיִּסּוּד,
הָכִי קָרִינֵן לָהּ קֹדֶשׁ, דְּאִיהוּ אֲנִהִיר בְּשְׁלִימוּ. וְכֵד לֹא אֶתְנַהֲרָא מִתְּעַטְרָא בְּאַשְׁלֻמוּתָא,
קָרִינֵן לָהּ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ, וְלֹא אֶתְקַרִי קֹדֶשׁ כִּהְיָוָה דְּלַעֲיָלָא. וְכֵד מִתְבָּרְכָא מֵהָאִי יִסּוּד,
וְיִנְקָא לְכָל אֵינוֹן דְּלִתְתָּא, אֶתְקַרִי אִם, כִּהְיָוָה דְּלַעֲיָלָא. וְקָרִינֵן לֵיהּ קֹדֶשִׁים. וְכֵדִין קָרִינֵן
לֵיהּ קֹדֶשׁ הַקֹּדֶשִׁים, דְּבִיָּה כְּלָה דְּכַתִּיב, (שיר השירים ד) אֲתִי מְלַבֵּנוֹן כְּלָה וְגו'. מֵאִי
לְבָנוֹן. דָּא עֲדוֹן, דְּאֶתְלַבֵּן מִכָּל סְטָרִין. וְעֲדוֹן הָא יָדוּעַ לְגַבִּי חֲבַרְיָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, הִתְחַלָּה וְסִיּוּם שֶׁל הַכָּל נִכְלָל בְּקֹדֶשׁ. (א') וְחֻכְמָה עֲלִיוֹנָה נִקְרָאת
קֹדֶשׁ, וְכְאֲשֶׁר מֵאִירָה הַחֻכְמָה הָעֲלִיוֹנָה הַזֶּה, מֵאִירָה חֻכְמַת שְׁלֵמָה, כְּמוֹ שְׁכַתוֹב (מלכים
א ה) וּתָרַב חֻכְמַת שְׁלֵמָה, שְׁעוּמַדַּת הַלְבָּנָה בְּשִׁלְמוּתָהּ, וְהָרִי בְּאַרְנוֹ. וְכְאֲשֶׁר מִתְבָּרְכָת
מֵהִיִּסּוּד, כֹּךְ קוֹרְאִים לָהּ - קֹדֶשׁ, שֶׁהִיא מֵאִירָה בְּשִׁלְמוּת. וְכְאֲשֶׁר לֹא מֵאִירָה וְנִכְתָּרַת
בְּשִׁלְמוּתָהּ, קוֹרְאִים לָהּ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ, וְלֹא נִקְרָאת קֹדֶשׁ כְּאוֹתוֹ שֶׁל מַעְלָה. וְכְאֲשֶׁר

מתברכים מזה היסוד ומיניקה לכל אלו של מטה, נקראת אם, כאותה שלמעלה, וקוראים לה קדשים. ואז קוראים לה קדש הקדשים, שבו כלה, שכתוב (שיר השירים ד) אתי מלכנון כלה וגו'. מהו לכונו? זה עין, שהלבין מכל הצדדים. ועין הרי ידוע אצל החברים.

טקסט הזהר

תאנא, כתיב כי שם יי' אקרא, מאי כי שם יי' אקרא. אמר רבי שמעון, הא כתיב הבו גודל לאלהינו. אמר רבי אבא, הבו גודל, דא גדולה, הצור תמים פעלו, דא גבורה. כי כל דרכיו משפט, דא תפארת. אל אמונה, דא נצח. ואין עול, דא הוד. צדיק, דא יסוד. וישר, דא צדק. הוא כלא שמא קדישא דקודשא בריך הוא, ובגין כך כי שם יי' אקרא.

תרגום לעברית

למדנו, כתוב כי שם ה' אקרא. מהו כי שם ה' אקרא? אמר רבי שמעון, הרי כתוב הבו גדל לאלהינו. אמר רבי אבא, הבו גדל - זו גדלה. הצור תמים פעלו - זו גבורה. כי כל דרכיו משפט - זו תפארת. אל אמונה - זה נצח. ואין עול - זה הוד. צדיק - זה יסוד. וישר - זה צדק. הרי הכל שם קדוש של הקדוש ברוך הוא, ומשום זה כי שם ה' אקרא.

טקסט הזהר

אמר רבי יוסי, שם יי' ממש. ומשה בההיא שעתא גלי להו לישראל. דכתיב, (דברים לא) בן מאה ועשרים שנה אנכי היום וגו'. מכאן אוליפנא, ההוא זכאה דחכמתא עלאה ביה, כד מטי יומא לאסתלקא מעלמא, בעי לגלגא ההיא חכמתא, לאינון די רוח קדישא בינייהו. מנלן. ממש. דכתיב בן מאה ועשרים שנה אנכי היום. וכתיב, (שם) ועתה כתבו לכם את השירה הזאת וגו'.

אמר רבי יוסי, שם ה' ממש. ומשה באותה שעה גלה להם לישראל, שכתוב (דברים לא) בן מאה ועשרים שנה אנכי היום וגו'. מכאן למדנו, אותו צדיק שחקמה עליונה בו, כאשר מגיע יומו להסתלק מהעולם, צריך לגלות אותה החכמה לאלו שרוח קדושה ביניהם. מנין לנו? ממש, שכתוב בן מאה ועשרים שנה אנכי היום, וכתוב (שם) ועתה כתבו לכם את השירה הזאת וגו'.

טקסט הזהר

ואם לאו, עליה כתיב, (משלי ג) אל תמנע טוב מבצעליו. כמה דאת אמר, (משלי ד) כי לקח טוב נתתי לכם וגו'. (משלי ג) בהיות לאל ידך לעשות. עד לא תסתלק מן העלמא, ולא אתייהיב לך רשותא לגלאה.

תרגום לעברית

ואם לא, עליו כתוב, (משלי ג) אל תמנע טוב מבצעליו. כמו שנאמר (משלי ד) כי לקח טוב נתתי לכם וגו'. (משלי ג) בהיות לאל ידך לעשות. טרם תסתלק מן העולם, ולא נתנה לך רשות לגלות.

טקסט הזהר

אמר רבי חייא, האי קרא אוליפנא מניה חכמתא עלאה, והכי הוא. אבל סיפיה דקרא, מקשר קשרא דמהימנותא, במאי דכתיב הוא. כמה דאת אמר, צדיק וישר הוא. כלומר הוא כלא. הוא חד בלא פרודא. דאי תימא כל הגי סגיאין אינון, חזר ואמר הוא, כלהו סלקין ומתקשרין ומתאחדין בחד. וכלא, הוא הנה, והוא הנה, והוא יאה. והוא חד. בריך שמייה לעלם ולעלמי עלמין. (על) עד כן מתקשרין מלין, ומתאחדין מלין קדישין, דשמא דקודשא בריך הוא.

אמר רבי חייא, פסוק זה למדנו ממנו חכמה עליונה, וכך הוא. אבל סוף הפסוק מקשר קשר של האמונה במה שכתוב הוא, כמו שנאמר צדיק וישר הוא. כלומר, הוא הכל, הוא אחד בלא פרוד. שאם תאמר שכל אלו רבים הם - חזר ואמר הוא, כלם עולים ומתקשרים ומתאחדים באחד. והכל - הוא הנה, והוא הנה, והוא יהיה, והוא אחד. ברוך שמו לעולם ולעולמי עולמים. (על) עד כאן מתקשרים דברים ומתאחדים דברים קדושים של שמו של הקדוש ברוך הוא.

טקסט הזהר

זכאה חולקיה מאן דקרי למלכא, וינדע למקרי פדקא זאות. ואי איהו קרי ולא ידע למאן קרי, אתרחיק קודשא בריה הוא מניה, דכתיב, (תהלים קמה) קרוב יי' לכל קוראיו וגו'. קרוב יי' לכל קוראיו, למאן קרוב. חזר ואמר, לכל אשר יקראוהו באמת, וכי אית מאן דיקרי ליה בשקרא. אמר רבי אבא אין, ההוא מאן דקרי ולא ידע למאן דקרי. מנלן. דכתיב לכל אשר יקראוהו באמת. מאי באמת. בחותמא דגושפנקא דמלכא, דהוא שלימו דכלא. הדא הוא דכתיב, (מיכה ז) תתן אמת ליצקב חסד לאברהם. ובגין כך לכל אשר יקראוהו באמת כתיב. זכאה חולקיה דמאן דעאל, ונפק למנדע ארחוי דקודשא בריה הוא. ועל דא כתיב, (משלי ד) וארח צדיקים כאור נוגה וגו'. וכתיב (ישעיה ס) ועמך כלם צדיקים וגו'.

תרגום לעברית

אשרי חלקו של מי שקורא למלך ויודע לקרא כמו שצריך. ואם הוא קורא ולא יודע למי קורא, מתרחק הקדוש ברוך הוא ממנו, שכתוב (תהלים קמה) קרוב ה' לכל קוראיו וגו'. קרוב ה' לכל קוראיו, למי קרוב? חזר ואמר, לכל אשר יקראוהו באמת. וכי יש מי שיקרא לו בשקר? אמר רבי אבא, כן, אותו מי שקורא ולא יודע למי קורא. מנין לנו? שכתוב לכל אשר יקראוהו באמת. מהו באמת? בחתימה של חותמת המלך, שהוא

שְׁלֵמוֹת הַכֹּל. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (מיכה ז) תִּתֵּן אֶמֶת לַיַּעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם. וּמִשּׁוֹם כֹּה, לְכֹל
אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאֵמֶת כָּתוֹב. אֲשֶׁרִי חָלְקוֹ שֶׁל מִי שֶׁנִּכְנָס וַיֵּצֵא לְדַעַת דְּרָכָיו שֶׁל הַקְדוֹשׁ
בְּרוּךְ הוּא, וְעַל זֶה כָּתוֹב, (משלי ד) וְאַרְחַ צְדִיקִים כְּאוֹר נֶגַה וְגו'. וְכָתוֹב (ישעיה ס)
וְעֲמִדָּה כָּל־סֵם צְדִיקִים וְגו'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רצ"ז ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

תִּנְיָא אָמַר רַבִּי יִצְחָק, כָּל הָנִי תְּקוּנִין, וְכָל הָנִי מְלִי, לְמַחְצָדִי חֲקָלָא אֶתְמַסְרִין. וְתִנְיָנוּ,
חֲיִיבִין כְּבִיכּוֹל עֲבָדִין פְּגִימוֹתָא לְעִילָא. מֵאִי פְּגִימוֹתָא. כְּמָה דְּכָתִיב, שָׁחַת לוֹ לֹא בְּנִי

תרגום לעברית

לְמִדְּנוּ, אָמַר רַבִּי יִצְחָק, כָּל אֱלֹהֵי הַתְּקוּנִים וְכָל אֱלֹהֵי הַדְּבָרִים נִמְסְרוּ לְקוֹצְרֵי הַשָּׂדֶה.
וְלְמִדְּנוּ, רְשָׁעִים כְּבִיכּוֹל עוֹשִׂים פְּגָם לְמַעְלָה. אֵיזָה פְּגָם? כְּמוֹ שְׁכָתוֹב, שָׁחַת לוֹ לֹא בְּנִי
מוֹמָם, שֶׁהָרִי כָּל אֱלֹהֵי הַתְּקוּנִים לֹא נִמְצְאִים כְּמוֹ שֶׁצָּרִיךְ. כָּתוֹב אֶחָד אוֹמֵר, (ישעיה נט)
וַיִּלְבַּשׁ צִדְקָה כְּשָׂרִין, וְכָתוֹב אֶחָד אוֹמֵר, (שם) וַיִּלְבַּשׁ בְּגָדֵי נָקִים תִּלְבַּשֶׁת. אֶלָּא אָמַר רַבִּי
יִצְחָק, וַיִּלְבַּשׁ צִדְקָה - בְּזִמְנָא שִׁישְׁרָאֵל זַכָּאִים. לֹא זָכוּ - וַיִּלְבַּשׁ בְּגָדֵי נָקִים וְגו'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.